urmet
DOMUS

Mod.
1092

DS1092-073

TELECAMERA DAY & NIGHT
540 TVL 230Vca

DAY & NIGHT CAMERA
540 TVL 230Vac

TAG & NACHT KAMERA
540 TVL 230V AC

CÁMARA DÍA/NOCHE
540 LÍNEAS DE TV 230 VAC

Sch./*Ref.*/*Typ*/Ref. 1092/122

MANUALE D'USO
USER MANUAL
GEBRAUCHSANLEITUNG
MANUAL DE USUARIO

ITALIANO

PRECAUZIONI D'USO

- Assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio dopo averlo tolto dall'imballo.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica. Non usare prodotti spray per la pulizia dell'apparecchio.
- Controllare che la temperatura d'esercizio sia nei limiti indicati e che l'ambiente non sia particolarmente umido.
- Non toccare la superficie del sensore della telecamera. Se questo dovesse essere accidentalmente toccato, dovrà essere pulito con un panno morbido inumidito con alcool.
- Evitare di puntare la telecamera contro il sole per non danneggiare il CCD.
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento togliere l'alimentazione tramite l'interruttore generale.
- Il dispositivo deve essere aperto soltanto da personale tecnico qualificato.
- Per le riparazioni rivolgersi solo ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tipo di sensore: ..... **CCD 1/3"Super HAD**
Sistema di scansione: ..... **2:1 interlacciato PAL - V:50 Hz – H:15.625 KHz**
Risoluzione orizzontale: ..... **540 linee**
Sincronizzazione: ..... **Interna**
Compatibilità ottica: ..... **DC Drive / Manuale**
Controllo shutter: ..... **1/50 ~ 1/100.000 sec (ON/OFF)**
Compensazione controluce: ..... **Selezionabile ON/OFF**
Bilanciamento del bianco: ..... **AUTOMATICO**
Controllo del guadagno: ..... **Selezionabile ON/OFF**
Sensibilità minima: ..... **0.5 Lux**
Uscita video: ..... **Uscita composita 1 Vpp, 75 Ohm**
Attacco obiettivi: ..... **Tipo"CS"**
Rapporto S/R: ..... **48 dB**
Alimentazione: ..... **100÷240 Vca**
Consumo: **3W**
Temperatura di utilizzo: ..... **-10+50°c**
Temperatura d'immagazzinamento: ..... **-20+60°c**
Dimensioni (L x P x H): ..... **117 x 71 x 66mm**
Peso: ..... **438 gr**

☞**Nota Bene**

Le caratteristiche tecniche possono essere soggette a variazione senza alcun preavviso.

ACCESSORI A CORREDO

- Connettore AUTO-IRIS a 4 poli.
- Coperchio CCD.
- Piastrina per fissaggio staffa.
- Manuale d'uso.

☞**Nota Bene**

La composizione degli accessori a corredo può essere variata senza alcun preavviso.

IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI

NORME D'INSTALLAZIONE

- **LA TELECAMERA DEVE ESSERE COLLEGATA A TERRA.**
  I conduttori del cavo d'alimentazione di rete devono essere cablati secondo la seguenti colorazione:

  VERDE/GIALLO: .....Terra
  BLU:.....Neutro
  MARRONE:.....Fase

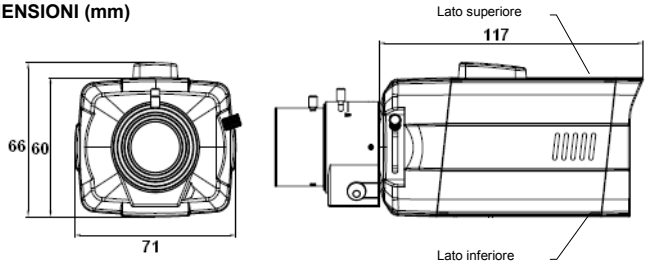
  Per ulteriori informazioni, consultare il "Manuale Tecnico Sistemi Televisivi a Circuito Chiuso" Urmet Domus.
- Evitare di puntare direttamente l'obiettivo contro il sole o contro luci intense, anche se la telecamera è spenta; il soggetto da riprendere non deve essere in controluce.
- La presenza di alcuni tipi di luce (ad esempio fluorescente colorata) può sfalsare i colori.
- E'opportuno prevedere a monte degli apparecchi un idoneo interruttore di sezionamento e di protezione.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione.
- Evitare di puntare la telecamera verso oggetti riflettenti.

  Per ulteriori informazioni, consultare il "Manuale Tecnico Sistemi Televisivi a Circuito Chiuso" Urmet Domus.

PRECAUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

- Non installare la telecamera in ambienti esposti alla pioggia o all'umidità. In questi casi utilizzare le apposite custodie.
- Quando si usa la telecamera in ambienti in cui l'illuminazione varia, è necessario prevedere l'uso di un obiettivo con AUTO-IRIS.
- Per prevenire il surriscaldamento del dispositivo, collocarlo in una posizione ben aerata.
- Per lo stesso motivo non deve essere installato vicino a fonti di calore come radiatori o condotti d'aria calda o in posizioni dove sia esposto direttamente all'irradiazione solare così come non deve essere installato in locali soggetti a eccessiva polvere, vibrazioni meccaniche o urti.
- Tenere in considerazione la temperatura di funzionamento dell'unità (-10°C÷+50°C) prima di scegliere il luogo per l'installazione. Non installare l'unità sopra un'altra apparecchiatura che emani calore.
- Non mettere in funzione il dispositivo immediatamente dopo il trasporto da un luogo freddo ad un luogo caldo e viceversa. Attendere mediamente tre ore: questo intervallo di tempo è necessario al dispositivo per adattarsi al nuovo ambiente (temperatura,umidità,ecc.).

DIMENSIONI (mm)



INSTALLAZIONE

1. Prima d'iniziare l'installazione, assicurarsi che tutte le unità da collegare non siano alimentate.
2. Togliere il coperchio di protezione del CCD.
3. Montare l'obiettivo sulla telecamera.
4. Collegare il cavo al connettore AUTO-IRIS .
5. Collegare l'uscita video all'utilizzatore previsto utilizzando un cavo coassiale da 75 Ohm omologato.
6. Alimentare la telecamera.
7. Effettuare le regolazioni necessarie (vedere il paragrafo successivo).

CONNETTORE AUTO-IRIS

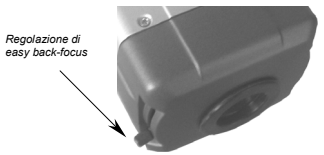
Definizione PIN connettore Auto-Iris

PIN	DC
1	DAMP (-)
2	DAMP (+)
3	DRIVER (+)
4	DRIVER (-)

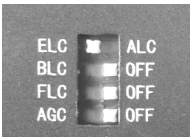
PROCEDURA DI MESSA A FUOCO PER OTTICHE AUTO-IRIS

1. Posizionare il selettore ELC/ALC del dip-switch sulla posizione ELC (utilizzando lenti tipo Dc driver).
2. Puntare la telecamera sul campo da riprendere assicurandosi che la luce sia sufficiente per la ripresa; ruotare il trimmer LEVEL sino ad ottenere un'immagine totalmente bianca. Questa procedura provoca la massima apertura del diaframma dell'obbiettivo con il minimo campo focale in modo da ottimizzare la messa a fuoco del punto desiderato.
3. Posizionare il dip-switch sulla posizione ELC per ottenere l'immagine nuovamente visibile e correttamente contrastata.
4. Effettuare la regolazione del fuoco se si usa una lente a ottica fissa. Se la lente è di tipo varifocal eseguire la regolazione di zoom e fuoco.
5. Se le immagini non risultassero perfettamente a fuoco, agire sulla registrazione di Easy Back Focus; al termine della registrazione avvitare il perno di registrazione per non perdere la regolazione eseguita.
6. Riposizionare il dip-switch sulla posizione ALC per ottenere nuovamente la visione delle immagini bianche o sature di bianco; regolare il trimmer LEVEL sino a ottenere la corretta luminosità dell' immagine

USO DI COMANDI E PREDISPOSIZIONI



USO DEI DIP SWITCH



Controllo automatico dell'esposizione (ELC-ALC)

Per mezzo del commutatore ELC/ALC è possibile selezionare 2 tipi di obiettivi:

- Obiettivi DC driver (senza amplificatore): posizionare il commutatore sulla posizione ALC. La velocità dell'otturatore elettronico viene automaticamente variata in funzione delle condizioni di illuminazione ambientale; nel caso che non si ottenga un'immagine chiara e pulita si può agire sulle regolazioni di LEVEL della telecamera. La velocità dell'otturatore elettronico rimane costante (1/50 di secondo).
- Obiettivi MANUALI: posizionare il commutatore sulla posizione ELC. La velocità dell'otturatore elettronico varia automaticamente in funzione della luce (da 1/50 di secondo a 1/100.000 di secondo).

Compensazione controluce (BLC-OFF)

Un soggetto inquadrato con una forte luce proveniente da dietro solitamente appare scuro e poco visibile rispetto al resto dell'immagine. Per ovviare a questo inconveniente ed ottenere una buona compensazione, posizionare l'interruttore del dip-switch sulla posizione BLC.

Modalità anti-sfarfallio (FLC-OFF)

Uno sfarfallio sullo schermo può essere causato da una fonte luminosa fluorescente a 50 HZ. Per ridurre il fenomeno posizionare l'interruttore del dip-switch sulla posizione FLC.

Controllo automatico del guadagno (AGC-OFF)

Selezionando il dip-switch nella posizione AGC si aumenta l'amplificazione del segnale in condizioni di bassa luminosità ambientale permettendo di continuare ad avere una immagine più luminosa anche con bassa illuminazione.

La telecamera 1092/122 è predisposta per il montaggio mediante staffa di supporto.

- Fissare il supporto di fissaggio con le tre viti alla telecamera.
- E' possibile posizionare tale supporto su entrambi i lati della telecamera.

- Fissare la base sul lato inferiore per il posizionamento a parete o sul lato superiore per il posizionamento a soffitto.

PULIZIA DEL DISPOSITIVO

- Usare un panno asciutto e strofinare leggermente per eliminare polvere o sporcizia.
- Nel caso la sporcizia non fosse eliminabile con un panno asciutto, compiere l'operazione con un panno inumidito di detergente neutro.
- Non usare liquidi volatili come benzina, alcool, solventi, ecc. o panni trattati chimicamente per pulire il dispositivo al fine di evitare deformazioni, deterioramenti o graffi nella finitura della superficie.

DIAGNOSTICA

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
Non appare nessuna immagine a monitor	La tensione di rete non è compatibile con la minicamera	Verificare
	Non è stato collegato il cavo di alimentazione della minicamera	
	Non è stato collegato il cavo video della minicamera	Eseguire i collegamenti
Le immagini sul monitor non sono nitide	La lente esterna della minicamera è sporca	Verificare
	Non sono state regolate correttamente le impostazioni di messa a fuoco	Regolare Messa a Fuoco
	Il monitor non è correttamente regolato nelle impostazioni di Contrasto e Luminosità	Correggere

Nel caso in cui il problema riscontrato non fosse risolvibile seguendo le indicazioni della tabella sopra riportata, contattare un centro di assistenza tecnica autorizzato.

ENGLISH

PRECAUTIONS

- Make sure that the device is intact after removing it from the package.
- Disconnect the device from the mains before cleaning or maintenance. Do not use spray products to clean the device.
- Check that the working temperature is within the indicated range and that the environment is not particularly humid.
- Do not touch the camera sensor surface. Clean the surface with a soft cloth and methylated spirit in the event of accidental contact.
- Do not point the camera towards the sun to prevent damaging the CCD.
- Disconnect power by means of the circuit breaker in the event of a failure and/or bad operation.
- The device can only be opened by qualified technical personnel.
- Exclusively contact an authorised service centre for repairs.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Type of sensor: **CCD 1/3"Super HAD**
Scanning system: **2:1 interlaced - CCIR - V: 50 Hz - H: 15.625 kHz**
Horizontal resolution: **540 lines**
Synchronisation: **Internal**
Optics: **DC Drive / Manual**
Shutter control: **1/50 ~ 1/100.000 sec (ON/OFF)**
Back-lighting compensation: **Selectable ON/OFF**
White balancing: **AUTO**
Gain control: **Selectable ON/OFF**
Minimum sensitivity: **0.5 Lux**
Video output: **Composite output 1Vpp, 75 Ohm**
Lens fitting: **"CS" Type**
S/R ratio: **48 dB**
Power: **230Vac**
Consumption: **3W**
Working temperature range: **-10+50°c**
Storage temperature range: **-20+60°c**
Dimensions (W x D x H): **117 x 71 x 66mm**
Weight: **438 gr**

☞**Important note:**

Product specifications may be subject to change without prior notice.

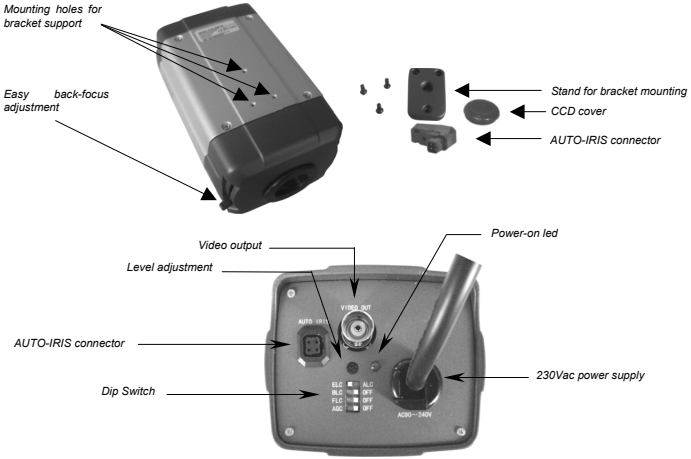
ACCESSORIES PROVIDED

- 4 pole AUTO-IRIS connector.
- CCD cover.
- Stand for bracket mounting.
- User manual.

☞**Important note:**

Accessories may be changed without prior notice.

ELEMENTS IDENTIFICATION



INSTALLATION SPECIFICATIONS

- **THE CCTV CAMERA MUST BE GROUNDED.**
  The mains cables must be wired according to the following colour coding:

  GREEN/YELLOW: .....Ground
  BLUE:.....Neutral
  BROWN: ..... Phase

See Urmet Domus "Closed circuit TV technical installation manual" for further information.

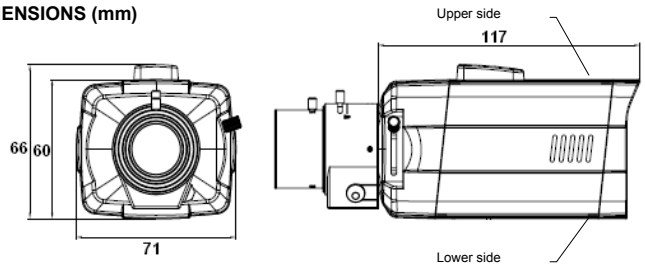
- Avoid pointing the lens directly towards the sun or intense sources of light also when the camera is off. The subject must not be backlit.
- Some lighting systems (e.g. coloured fluorescent lights) may false the colours.
- Arrange a suitable circuit breaker and fuse upstream of the devices.
- Make sure that the rating plate data correspond to the power specifications before connecting the device to the mains.
- Do not point the camera towards reflecting objects.

See Urmet Domus "Closed circuit TV technical installation manual" for further information.

INSTALLATION PRECAUTIONS

- Never install the CCTV camera where it is exposed to rain or moisture. In these cases, use the specific housings.
- When the CCTV camera is used in variable lighting conditions, an Auto-Iris lens must be used.
- To prevent device overheating, place it in a well aired position.
- For the same reason, the device must not be installed near heat sources as radiators or warm air ducts, in places where it is directly exposed to sun irradiation or in rooms with excessive dust accumulation, subject to mechanical vibrations or impacts.
- Consider the device operating temperature range (-10°C÷+50°C) before choosing the place for installation. Do not install the unit over another heating device.
- Do not power the device on immediately after moving it from a cold place to a warm one and vice versa. As a general rule, wait for three hours: the device needs this time to adapt to a new environment (temperature, humidity, etc.).

DIMENSIONS (mm)



INSTALLATION

1 Make sure that no units are powered before starting the installation procedure.
2 Remove the CCD cover.
3 Fit the lens on the camera.
4 Connect the wire to the AUTO-IRIS connector .
5 Connect the CCTV camera to the other devices of the system using an approved 75 ohm coax cable.
6 Power the mini camera.
7 Make the adjustments required (see paragraph below)

AUTO-IRIS PLUG

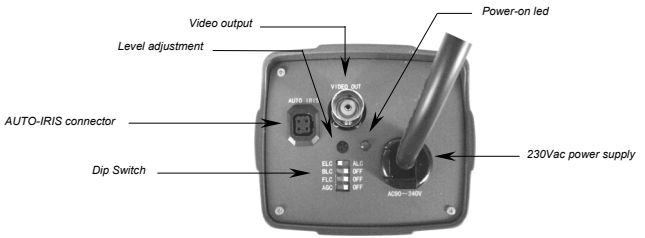
Auto-Iris plug PIN definition

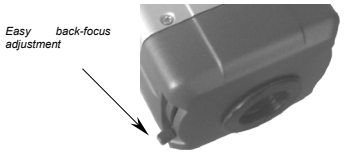
PIN	DC
1	DAMP (-)
2	DAMP (+)
3	DRIVER (+)
4	DRIVER (-)

FOCUSING PROCEDURE FOR AUTO-IRIS LENSES

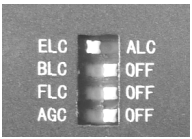
1. Set the dip-switch ELC/ALC selector to ELC position (using Dc driver lenses).
2. Point the camera at the field to be shot and make sure light is sufficient for shooting; rotate the trimmer LEVEL until the image is totally white. This procedure causes the maximum f-stop aperture, with the minimum focus field, in order to optimize the focusing of the desired point.
3. Set the dip-switch to ELC position to make the image visible again and with a right contrast.
4. Perform focus adjustment if a fixed lens is used. If the lens is varifocal, adjust zoom and focus.
5. If images focus is not perfect, adjust Easy Back Focus; after adjustment, screw the adjustment pin in order not to lose the adjustment just performed.
6. Set again the dip-switch to ALC position to obtain again white or white saturated images; adjust the trimmer LEVEL until image brightness is correct.

USING COMMANDS AND PRESETTINGS





DIP SWITCHES USE



Exposure automatic control (ELC-ALC)

2 kinds of lenses can be chosen by means of ELC/ALC switch:

- DC driver lenses (without amplifier); put the switch on position ALC. The electronic shutter speed is automatically changed according to environment lighting conditions; if the obtained image is not clear and sharp it is possible to change camera LEVEL adjustments. The electronic shutter speed is not affected (1/50 second).
- MANUAL lenses: put the switch on ELC position. The electronic shutter speed automatically changes according to light (from 1/150 second to 1/100.000 second).

Backlight compensation (BLC-OFF)

An object with a strong light in the background usually appears dark and not so visible if compared with the rest of image. To solve this problem and obtain a good compensation, put the dip-switch on BLC position. The BLC function allows to solve this problem and obtain a good compensation.

Anti-flicker mode (FLC-OFF)

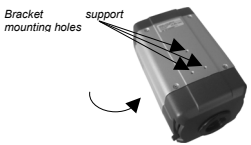
Flicker on the screen can be caused by a 50 HZ fluorescent light source. To reduce this effect, put the dip-switch on FLC position.

Gain automatic control (AGC-OFF)

Put the dip-switch in AGC position to increase the signal amplification under poor light environmental conditions, allowing to have a brighter image also under poor light conditions.

The camera 1092/122 can be installed using a support bracket.

- Fasten the fixing support to the camera with the three screws.
- This support can be installed on both camera sides.



- Fix the base on the lower side for wall mounting or on the upper side for ceiling mounting.

CLEANING THE DEVICE

- Rub delicately with a dry cloth to remove dust and dirt.
- Dip the cloth in neutral detergent if dirt cannot be eliminated with a dry cloth alone.
- Do not use volatile liquids (such as petrol, alcohol, solvents, etc.) or chemically treated clothes to clean the device to prevent deformation, deterioration or scratches to the paint finish.

TROUBLESHOOTING

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
No image displayed on the screen	The mains voltage is not compatible with the minicamera. The minicamera power supply cable has not been connected. The minicamera video cable has not been connected..	Check Make the connections
Displayed images are not sharp enough.	The minicamera external lens is dirty. Focus settings are not correctly adjusted. Monitor contrast and brightness settings are not correctly adjusted.	Check Adjust focus Modify

If the problem can not be solved following the instructions in the table above, contact an authorized technical assistance.

DEUTSCH

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Nach dem Auspacken des Gerätes muss sichergestellt werden, dass es sich in einwandfreiem Zustand befindet.
- Vor dem Ausführen jeglicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten, das Gerät vom Stromversorgungsnetz trennen. Für die Reinigung des Geräts keine Sprays verwenden.
- Wenn extern installiert, ist die Positionierung in einer geschützten Umgebung vorzuziehen, d.h., nicht in direktem Kontakt mit großen Witterungseinflüssen (Regenfälle oder erhöhte Temperaturen).
- Die Oberfläche des Sensors der Kamera nicht berühren. Sollte dieser versehentlich berührt werden, muss er mit einem weichen, mit Alkohol befeuchteten Tuch gereinigt werden.
- Bei Defekten und/oder mangelnder Funktionstüchtigkeit, die Versorgung über den Hauptschalter abschalten.
- Das Gerät darf nur von qualifiziertem technischem Personal geöffnet werden.
- Für Reparaturen wenden Sie sich bitte nur an ein autorisiertes Zentrum des technischen Kundendiensts.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Sensorart: ..... **CCD 1/3"Super HAD**
Scannersystem: ..... **2:1 Verflochten - CCIR - V: 50 Hz - H: 15.625 kHz**
Horizontale Auflösung: ..... **540 Linien**
Synchronisierung: ..... **Intern**
Optik: ..... **DC Drive / Manuell**
Steuerung Shutter: ..... **1/50 ~ 1/100.000 Sek. (ON/OFF)**
Gegenlicht-Kompensation: ..... **Auswählbar ON/OFF**
Weißabgleich: ..... **AUTO**
Steuerung der Verstärkung: ..... **Auswählbar ON/OFF**
Mindest-Beleuchtungsstärke: ..... **0.5 Lux**
Videoausgang: ..... **Mehrteiliger Videoausgang 1Vpp, 75 Ohm**
Objektivbefestigung: ..... **"CS" Type**
Verhältnis S/R: ..... **48 dB**
Versorgung: ..... **230V AC**
Verbrauch: **3W**
Betriebstemperatur: ..... **-10+50° C**
Lagertemperatur: ..... **-20+60° C**
Abmessungen (B x L x T): ..... **117 x 71 x 66mm**
Gewicht: ..... **438 g**

☞**Beachten:**

Produkteigenschaften können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

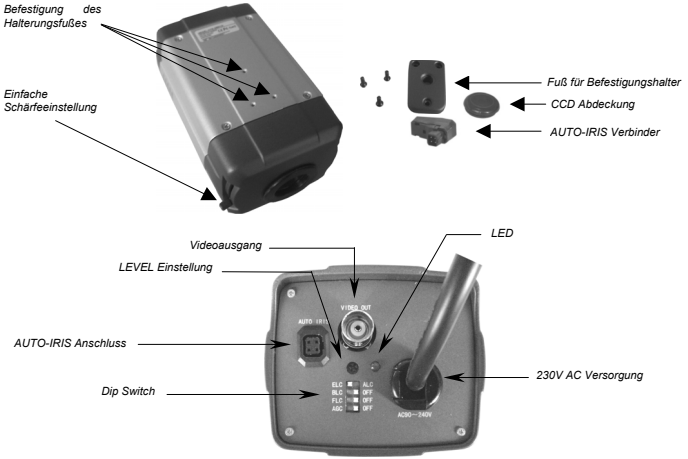
IN DER LIEFERUNG ENTHALTENS ZUBEHÖR

- 4 poliger AUTO-IRIS Verbinder.
- CCD Abdeckung
- Halterungsfuß mit drei Schrauben für Wand- oder Deckenhalter.
- Gebrauchsanleitung

☞**Beachten:**

Zubehör kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

IDENTIFIZIERUNG DER TEILE



INSTALLATION

- **DIE CCTV KAMERA MUSS GEERDET WERDEN.**
  Die Versorgungsleitung muss wie folgt angeschlossen werden:

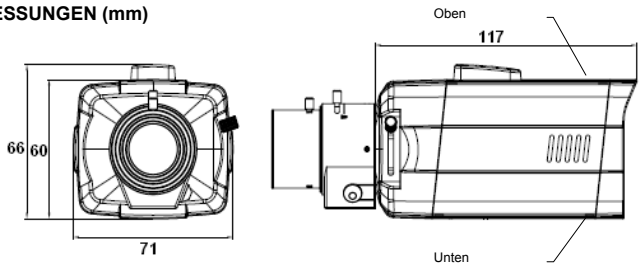
  GRÜN-GELB:..... Erde
  BLAU: .....Nullleiter
  BRAUN: ..... Phase

- Vermeiden Sie es, das Objektiv direkt gegen die Sonne oder intensive Lichteinstrahlung zu richten, auch bei ausgeschalteter Kamera. Der aufzunehmende Gegenstand darf sich nicht im Gegenlicht befinden.
- Einige Lichtarten (z.B. fluoreszierendes farbiges Licht) können die Farben verfälschen.
- Es ist von Vorteil dem Gerät einen geeigneten Trenn – und Schutzschalter vorzuschalten.
- Bevor das Gerät an das Versorgungsnetz angeschlossen wird, ist sicherzustellen, dass die Kenndaten denen des Verteilernetzes entsprechen.
- Die Kamera nicht auf reflektierende Objekte ausrichten.

INSTALLATIONSBESTIMMUNGEN

- Die Kamera nicht in Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzten Umgebungen installieren. In diesen Fällen die dafür vorgesehenen Gehäuse verwenden.
- Wird die Kamera in Umgebungen mit wechselndem Lichteinfall eingesetzt, muss die Verwendung mit AUTO-IRIS Objektiven vorgesehen werden.
- Zum Schutz der Überhitzung bitte das Gerät in gut klimatisierten Bereichen montieren.
- Das Gerät nicht in Umgebungen verwenden, in denen Rauch, Dampf, Staub oder starke Vibrationen vorhanden sind.
- Achten Sie auf die Betriebstemperatur (-10°C÷+50°C) des Gerätes, bevor Sie den geeigneten Ort der Installation auswählen. Installieren Sie das Gerät daher nicht in der Nähe von Wärmequellen.
- Gerät nicht unmittelbar nach dem Transport von einem kühlen an einen warmen Ort oder umgekehrt in Betrieb nehmen. Im Durchschnitt sind drei Stunden abzuwarten: dieser Zeitraum ist erforderlich, damit das Gerät sich an die neue Umgebung anpassen kann (Temperatur, Feuchtigkeit, etc.).

ABESSUNGEN (mm)



INSTALLATION

1 Vor der Installation sicherstellen, dass alle anzuschließenden Einheiten von der Versorgung getrennt sind.
2 Entfernen der CCD Abdeckung.
3 Das Objektiv auf die Kamera montieren.
4 Wenn vorhanden, den AUTO-IRIS Stecker des Objektivs mit der Kamera zu verbinden.
5 Die Kamera an die anderen Vorrichtungen der Anlage anschließen, indem Sie ein geeignetes Koaxialkabel (z. B: RG59) mit 75 Ohm verwenden.
6 Schalten Sie die Versorgungsspannung ein.
7 Die notwendigen Einstellungen durchführen (siehe nachfolgender Abschnitt)

AUTO-IRIS VERBINDER

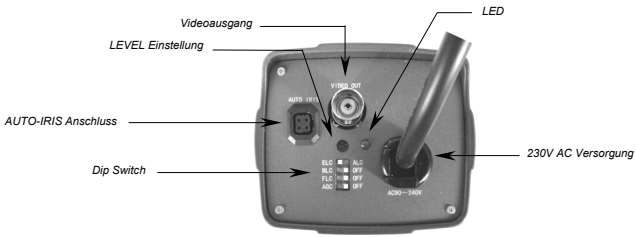
Definition Pin AUTO-IRIS Verbinder

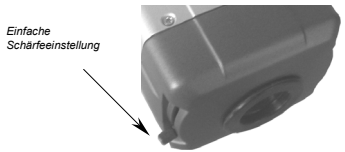
PIN	DC
1	DAMP (-)
2	DAMP (+)
3	DRIVER (+)
4	DRIVER (-)

VORGANG DER SCHARFEINSTELLUNG MIT AUTO-IRIS OPTIKEN

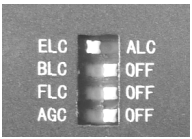
1. Den DIP-Switch **ELC/ALC** auf **ELC** positionieren (bei Einsatz von DC gesteuerten Objektiven).
2. Ausrichtung der Kamera auf den gewünschten Bildausschnitt und dafür sorgen dass gute Lichtverhältnisse im gewünschten Bildausschnitt vorhanden sind; den LEVEL-Regler drehen, bis ein weißes Bild erscheint. Diese Prozedur bewirkt bei maximaler Öffnung der Blende mit einem minimalen Schärfefeld, eine optimale Einstellung des gewünschten Bildausschnitts.
3. Den Dip-Switch auf die Position **ELC** stellen, um das Videobild wieder mit dem richtigen Kontrast anzuzeigen.
4. Bei Objektiven mit fester Brennweite die Schärfe anpassen. Werden varifokale Objektive eingesetzt, den Zoom und die Schärfe regulieren .
5. Ist die Bildschärfe nicht ausreichend kann über die einfache Schärfeeinstellung an der Seite der Kamera weiter reguliert werden; nach der Justierung sollte die Feststellschraube wieder festgeschraubt werden.
6. Den Dip-Switch auf die Position **ALC** stellen um weiße oder weiß gesättigte Videobilder zu erhalten; den LEVEL-Regler so einstellen, bis die korrekte Bildhelligkeit erreicht ist.

VERWENDUNG DER STEUERUNGEN UND VOREINSTELLUNGEN





DIP SWITCHE



Steuerung der AUTO-IRIS (ELC-ALC)

Mittels des Dip-Switches ELC/ALC ist es möglich, zwei Objektivtypen auszuwählen:

- DC gesteuerte Objektive (ohne Verstärker); den Schalter auf die Position **ALC** Stellen. Die Geschwindigkeit des elektronischen Shutters passt sich automatisch den gegebenen Lichtverhältnissen an; sollte kein klares und sauberes Bild erzielt werden können die LEVEL-Einstellungen der Kamera verwendet werden. Der elektronische Shutter wird davon nicht beeinträchtigt (1/50 Sekunden).
- Manuelle Objektive: den Schalter auf die Position. Die Geschwindigkeit des elektronischen Shutters passt sich automatisch den gegebenen Lichtverhältnissen an (von 1/150 Sekunde bis 1/100.000 Sekunde).

Gegenlicht-Kompensation (BLC-OFF)

Ein ausgewählter Gegenstand mit starkem, von hinten kommendem Licht erscheint normalerweise dunkel und im Vergleich zum Rest des Bildes schlecht sichtbar. Um diesem Problem abzuhelfen und einen guten Ausgleich zu erzielen, den Schalter **BLC** der Dip Switche auf Position **BLC** stellen.

Anti-flicker mode (FLC-OFF)

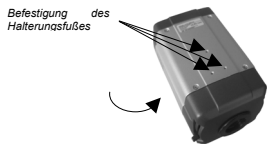
Ein Flackern auf dem Bildschirm kann durch floureszierendes Licht bei 50 Hz verursacht werden. Um dieses Phänomen zu verringern, den Schalter **FLC** der Dip Switche auf die Position **FLC** stellen.

Automatische Steuerung der Verstärkung (AGC-OFF)

Die Verwendung der automatischen Verstärkung (Schalter **AGC** der Dip-Switche auf Position **AGC** stellen) gestattet die Erhaltung eines klaren Bildes auch unter mittleren bis schlechten Lichtbedingungen der Umgebung.

Die Kamera 1092/120 kann mit einem Halterungsfuß an Wand- oder Deckenhalterungen montiert werden.

- Befestigen des Halterungsfußes mit den drei im Lieferumfang enthaltenen Schrauben.
- Der Halterungsfuß kann beidseitig montiert werden.



- Montieren der Kamera mit der Unterseite bei einem Wandhalter und an der Oberseite bei einem Deckenhalter.

REINIGUNG DES GERÄTES

- Um Staub und Schmutz zu entfernen, Gerät mit einem trockenen Tuch abreiben.
- Sollte der Schmutz mit einem trockenen Tuch nicht zu entfernen sein, Gerät mit einem feuchten Lappen und Neutralreiniger abwischen.
- Um Verformungen, Beschädigungen oder Kratzer im Lack zu verhindern, keine flüchtigen Flüssigkeiten wie Benzin, Alkohol, Lösungsmittel etc. oder chemisch behandelte Tücher zur Reinigung des Geräts verwenden.

FEHLERSUCHE

PROBLEM	FEHLERURSACHE	LÖSUNGEN
Keine Darstellung des Videobilds auf dem Monitor	Die Spannungsversorgung ist nicht kompatibel zur Kamera. Die Spannungsversorgung ist nicht an der Kamera angeschlossen. Das Videokabel ist nicht an die Kamera angeschlossen.	Überprüfen und Messen der Versorgungsspannung Verbindungen herstellen
Angezeigte Videobilder haben keine Tiefenschärfe.	Das Objekt an der Kamera ist verunreinigt. Die Fokus-Einstellungen sind nicht korrekt eingestellt. Die Einstellungen der Helligkeit und des Kontrastes sind am Monitor nicht richtig eingestellt.	Überpüfen und gegebenenfalls Reinigen des Objektivs Einstellen der Fokussierung Anpassen des Monitorbildes

Sollte das anstehende Problem nicht behoben werden können, kontaktieren Sie bitte zur Hilfe einen autorisierten Kundenservice.

ESPAÑOL

PRECAUCIONES

- Asegúrese de que el equipo está intacto después de sacarlo del embalaje.
- Desconecte el equipo de la tensión eléctrica antes de limpiarlo o realizar tareas de mantenimiento. No utilice aerosoles para limpiar el equipo.
- Compruebe que la temperatura de funcionamiento se encuentra dentro del rango indicado y que el ambiente no sea excesivamente húmedo.
- No toque la superficie de la óptica de la cámara. Si la toca accidentalmente, límpiela con un paño suave humedecido en alcohol desnaturalizado.
- Evite dirigir la cámara hacia la luz directa del sol para evitar daños en el sensor CCD.
- En caso de fallo o funcionamiento defectuoso, desconecte la alimentación eléctrica por medio del interruptor general.
- El equipo sólo puede ser abierto por personal técnico cualificado.
- Para su reparación, póngase en contacto exclusivamente con un centro de servicio técnico autorizado.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Tipo de sensor: **CCD de 1/3" Super HAD**
Sistema de entrelazado: **2:1 entrelazado CCIR, V: 50 Hz, H: 15.625 Hz**
Resolución horizontal: **540 líneas**
Sincronización: **Interna**
Óptica: **Control DC o Manual**
Control de obturación: **1/50 a 1/100.000 s (ON/OFF)**
Compensación por contraluz: **Seleccionable ON/OFF**
Balance de blancos: **AUTO**
Control de ganancia: **Seleccionable ON/OFF**
Sensibilidad mínima: **0,5 lux**
Salida de vídeo: **Vídeo compuesto 1 Vpp, 75 Ω**
Montura de la óptica: **Tipo "CS"**
Relación señal ruido: **48 dB**
Alimentación eléctrica: **230 VAC**
Consumo: **3 W**
Temperatura de funcionamiento: **-10 °C a +50 °C**
Temperatura de almacenamiento: **-20 °C a +60 °C**
Dimensiones (F x An x Al): **117 x 71 x 66 mm**
Peso: **438 g**

☞ **Nota:**

Las especificaciones del producto pueden sufrir variaciones sin previo aviso.

ACCESORIOS SUMINISTRADOS

- Conector de autoiris de 4 pines.
- Tapa del sensor CCD.
- Placa para montaje en soporte.
- Manual de usuario.

☞ **Nota:**

Los accesorios están sujetos a modificaciones sin previo aviso.

IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES

NORMAS DE INSTALACIÓN

- **ES NECESARIO PONER A TIERRA LA CÁMARA CCTV.**
  Los cables de red deben conectarse de acuerdo al siguiente código de colores:

VERDE/AMARILLO:..... Tierra
AZUL:.....Neutro
MARRÓN: .....Fase

Para más información, consulte el manual técnico de instalación de CCTV de Urmet Domus.

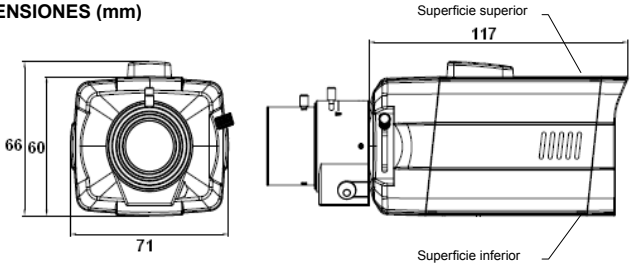
- Evite dirigir el objetivo hacia la luz directa del sol o fuentes de luz intensa, incluso cuando la cámara esté apagada. El sujeto no debe estar a contraluz.
- Algunos sistemas de iluminación (por ejemplo, las luces fluorescentes de color) pueden distorsionar los colores.
- Coloque un interruptor automático y un fusible adecuados antes de los equipos.
- Asegúrese de que los datos de la etiqueta de características se correspondan con las especificaciones de alimentación eléctrica antes de conectar el equipo a la red eléctrica.
- Evite dirigir la cámara hacia objetos reflectantes.

Para más información, consulte el manual técnico de instalación de CCTV de Urmet Domus.

PRECAUCIONES DE INSTALACIÓN

- No instale la cámara CCTV en entornos expuestos a la lluvia o a la humedad. En estas circunstancias, use una carcasa apropiada.
- Cuando la cámara CCTV funcione en condiciones de iluminación variables, deberá utilizar una óptica con autoiris.
- Instale el equipo en un lugar bien ventilado para evitar cualquier sobrecalentamiento.
- Por el mismo motivo, no instale el equipo cerca de fuentes de calor (como radiadores o salidas de aire caliente), en lugares expuestos a la luz solar directa, ambientes con excesivo polvo o zonas sometidas a vibraciones mecánicas o choques.
- Tenga en cuenta el rango de temperaturas de funcionamiento del equipo (de -10 °C a +50 °C) cuando elija el lugar de instalación. No instale el equipo encima de otro equipo que genere calor.
- No ponga en funcionamiento el equipo inmediatamente después de transportarlo de un lugar frío a otro caliente o viceversa. Como norma general, espere unas tres horas para que el equipo se adapte al nuevo ambiente (temperatura, humedad, etc.).

DIMENSIONES (mm)



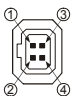
INSTALACIÓN

8 Antes de empezar el procedimiento de instalación, asegúrese de que ninguna unidad esté alimentada eléctricamente.
9 Retire la tapa del sensor CCD.
10 Monte la óptica en la cámara.
11 Conecte el cable al conector de autoiris.
12 Conecte la cámara CCTV al resto de equipos del sistema mediante un cable coaxial adecuado de 75 Ω.
13 Encienda la minicámara.
14 Realice los ajustes necesarios (ver el siguiente capítulo).

CONECTOR DE AUTOIRIS

Asignación de pines del conector de autoiris

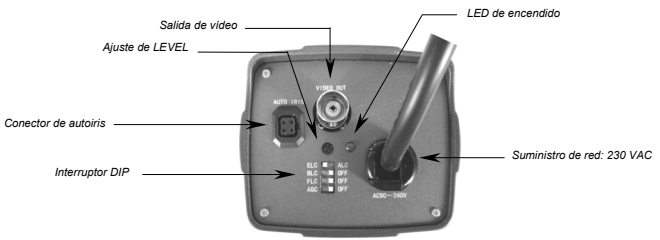
PIN	DC
1	DAMP (-)
2	DAMP (+)
3	DRIVER (+)
4	DRIVER (-)

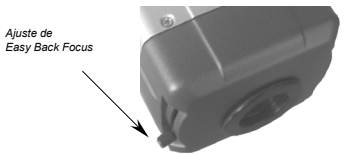


AJUSTE DEL ENFOQUE PARA LA ÓPTICA CON AUTOIRIS

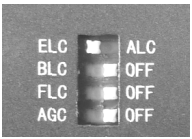
1. Programe el selector ELC/ALC del interruptor DIP en la posición ALC (óptica con control DC).
2. Dirija la cámara a la escena que desea tomar, y asegúrese de que hay suficiente luz; gire el regulador LEVEL hasta que la imagen sea totalmente blanca. De esta manera, se consigue la máxima apertura del diafragma con la mínima profundidad de campo, así como optimizar el enfoque para el punto deseado.
3. Programe el interruptor DIP en la posición ELC para que la imagen sea visible y tenga el contraste correcto.
4. Ajuste el enfoque si utiliza un objetivo fijo. Si el objetivo es varifocal, ajuste el zoom y el enfoque.
5. Si el enfoque de la imagen no es perfecto, ajuste el Easy Back Focus. Una vez terminada la operación, apriete el pin de ajuste para que no se modifique el ajuste realizado.
6. Programe de nuevo el interruptor DIP en la posición ALC para tener de nuevo imágenes en blanco o saturadas de blanco; ajuste el regulador LEVEL hasta que el brillo de la imagen vuelva a ser correcto.

COMANDOS Y PREAJUSTES





INTERRUPTORES DIP



Control Automático de Exposición

Mediante el interruptor ELC/ALC es posible elegir 2 tipos de objetivo:

- Objetivos controlados por DC (sin amplificador): programe el interruptor en la posición ALC. La velocidad del obturador electrónico varía automáticamente en función de las condiciones de luz existentes; si la imagen no es aún lo suficientemente nítida y clara, es posible cambiar el ajuste LEVEL de la cámara. La velocidad del obturador electrónico no se ve afectada (1/50 segundo).
- Objetivos MANUALES: programe el interruptor en la posición ELC. La velocidad del obturador electrónico varía automáticamente en función de las condiciones de luz (de 1/150 segundo a 1/100.000 segundo).

Compensación de contraluz (BLC-OFF)

Un objeto iluminado a contraluz por una fuente de luz potente normalmente aparecerá oscuro y menos visible que el resto de la imagen. Para resolver el problema y conseguir una buena compensación, programe el interruptor DIP en la posición BLC. La función BLC (Backlight Compensation) evita este problema y ofrece una excelente compensación.

Modo Antiparpadeo o Antiflicker (FLC-OFF)

El parpadeo en la pantalla puede deberse a la luz que proviene de un tubo fluorescente a 50 Hz. Para reducir este efecto, programe el interruptor DIP en la posición FLC.

Control Automático de Ganancia (AGC-OFF)

Programe el interruptor DIP en la posición AGC para aumentar la amplificación de señal en condiciones de poca luz y conseguir una imagen más brillante.

La cámara 1092/122 puede instalarse con un soporte.

- Fije el soporte a la cámara con los 3 tornillos.
- Este soporte puede instalarse en la superficie superior o inferior de la cámara.

- Fije la base en la superficie inferior para un montaje en pared o en la superficie superior para un montaje en techo.

LIMPIEZA DEL EQUIPO

- Frote delicadamente el dispositivo con un paño seco para quitar el polvo y la suciedad.
- Si la suciedad no desaparece con el paño seco, utilice un paño humedecido en detergente neutro.
- No utilice líquidos volátiles (como gasolina, alcohol, disolventes, etc.) ni paños tratados químicamente en la limpieza del dispositivo para evitar la deformación, deterioro o arañazos en su superficie.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMAS	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
No aparece ninguna imagen en la pantalla.	La tensión de alimentación no es compatible con la minicámara. No se ha conectado el cable de alimentación de la minicámara. No se ha conectado el cable de vídeo de la minicámara.	Verificar Conectar
Las imágenes no son nítidas.	La óptica externa de la minicámara está sucia. El ajuste del enfoque no es correcto. Los ajustes de contraste y brillo del monitor no son correctos.	Verificar Ajustar el enfoque Modificar

Si no se resuelve el problema con las instrucciones de la anterior tabla, póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.

DS1092-073

urmet DOMUS

Prodotto in Cina su specifica URMET Domus
Made in China to URMET Domus specification

FILIALI

20151 MILANO – V.Gallarate 218
Tel. 02.380.111.75 - Fax 02.380.111.80
00043 CIAMPINO (ROMA) V.L.Einaudi 17/19A
Tel. 06.791.07.30 - Fax 06.791.48.97
80013 CASALNUOVO (NA) V.Nazionale delle Puglie 3
Tel. 081.193.661.20 - Fax 081.193.661.04
30030 VIGONOVO (VE) – V.del Lavoro 71
Tel. 049.738.63.00 r.a. - Fax 049.738.63.11
66020 S.GIOVANNI TEATINO (CH) – V.Nenni 17
loc. Sambuceto Tel. 085.44.64.851
Tel. 085.44.64.033 - Fax 085.44.61.862

http://www.urmetdomus.com
e-mail: info@urmetdomus.it

SEDE

URMET DOMUS S.p.A.
10154 TORINO (ITALY)
VIA BOLOGNA 188/C
Telef. +39 011.24.00.000 (RIC.AUT.)
Fax +39 011.24.00.300 - 323
Area Tecnica
Servizio Clienti +39 011.23.39.810